



Tribunale di Lecce

Lecce, 22 marzo 2023

Al Tribunale – Sez. Volontaria Giurisdizione

All'Ufficio del Giudice di Pace di Lecce

p.c. A tutto il personale del Tribunale e GdP
A tutti gli uffici giudiziari del circondario di Lecce
Alla Camera di Commercio di Lecce
Agli Ordini Professionali

OGGETTO: ASSEVERAZIONE DI PERIZIE E TRADUZIONI – modalità di fruizione del servizio

Allo scopo di migliorare i servizi ed avvicinare il mondo giudiziario all'utenza, il Tribunale di Lecce ha riorganizzato, moltiplicandola, l'offerta del servizio di cui in oggetto, creando un ulteriore sportello che si affianca a quelli già presenti presso il Palazzo di Giustizia di via Brenta (ufficio Volontaria Giurisdizione) e presso l'ufficio del Giudice di Pace di Lecce.

Il nuovo Sportello trova collocazione presso il quarto piano (lato Tribunale) del Palazzo di Giustizia di viale De Pietro e sarà possibile accedere allo stesso - così come agli altri due - esclusivamente riservando un appuntamento tramite il sistema di Prenotazione presente sulla Home Page dell'attuale sito del Tribunale di Lecce

<http://www.tribunale.lecce.giustizia.it>

che transiterà a breve nel nuovo

<https://tribunale-lecce.giustizia.it>

A partire dal **21/03/2023**, pertanto, il servizio di Asseverazione Perizie e Traduzioni Giurate sarà prenotabile secondo le seguenti modalità:

1. accedere all'area "Prenotazione accessi in Tribunale e Uffici del GdP" cliccando sul primo pulsante in alto a sinistra;



The screenshot shows the website of the Tribunale di Lecce, Ministero della Giustizia. At the top, there is a search bar with the text "CERCA Ricerca...". Below the search bar is a navigation menu with the following items: Home, Tribunale di Lecce, Come fare per, Udienze del giorno, Modulistica, Amministrazione Trasparente, Pubblicità legale, and Gli. Below the navigation menu, there is a section titled "Sei in: Home-Prenotazione accessi in Tribunale e uffici del GDP". On the left side, there is a vertical menu with the following items: PRENOTAZIONE ACCESSI IN TRIBUNALE E UFFICI DEL GDP, TRIBUNALE DI LECCE, PROTOCOLLI D'INTESA E PROVVEDIMENTI ORGANIZZATIVI, TIROCINI FORMATIVI, SETTORE CIVILE, and SETTORE PENALE. On the right side, there is a section titled "Per accedere clicca sui pulsanti in basso" with three buttons: PRENOTAZIONE APPUNTAMENTI PRESSO IL TRIBUNALE DI LECCE, PRENOTAZIONE APPUNTAMENTI PRESSO IL GIUDICE DI PACE, and ASSEVERAZIONE DI PERIZIE E TRADUZIONI.

2. nella pagina che si apre selezionare la terza icona “Asseverazione di Perizie e Traduzioni”;
3. nella successiva schermata si avrà la possibilità di selezionare uno degli sportelli presso cui prenotare l’appuntamento:

The screenshot shows the online appointment booking page for the Tribunale di Lecce. At the top, there are logos for ZUCCHETTI Software Giuridico and FALCO 25 ANNI. Below the logos, there is a section titled "PRENOTAZIONE APPUNTAMENTI PRESSO IL TRIBUNALE DI LECCE: ASSEVERAZIONI-TRADUZIONI-PERIZIE". The text reads: "È disponibile un nuovo servizio di prenotazione online degli appuntamenti presso i seguenti uffici (selezionare l'ufficio di interesse per procedere con la prenotazione):". Below this text, there are three buttons: Giudice di Pace, Volontaria Giurisdizione, and Tribunale Penale. At the bottom, there is a small text block: "Per supporto tecnico, riguardante esclusivamente le funzionalità del software di prenotazione degli appuntamenti, può contattare il n. 0444 346211 dal Lunedì al Venerdì dalle 9:30-12:30 e 13:30-17:30 - help@falco.it. Si avverte che il supporto tecnico è curato da Zucchetti Software Giuridico S.r.l. La società non è in possesso di alcuna informazione riguardante i procedimenti di competenza del Tribunale e non è in grado di fornire alcuna indicazione in merito."

Uffici dei quali si forniscono di seguito i recapiti email:

Tribunale Penale di Viale De Pietro: asseverazionidepietro.tribunale.lecce@giustizia.it

Tribunale Civile di Via Brenta: volgiurisdizione.tribunale.lecce@giustizia.it

Giudice di Pace di Lecce gdp.lecce@giustizia.it

Si informa che il Traduttore può essere sia persona iscritta agli Albi del Tribunale e della Camera di Commercio, **sia persona non iscritta, ma diversa dall'interessato.** Non è pertanto consentito asseverare una traduzione per se stessi. I documenti devono infatti essere giurati da una terza persona di fronte ad un cancelliere del Tribunale. Il traduttore si assume la responsabilità, tramite giuramento, di aver tradotto fedelmente il testo sorgente.

Ciascun professionista/traduttore può **prenotare un solo appuntamento per giornata** della durata di 15 minuti, per un massimo di due asseverazioni ad appuntamento. **E' obbligatoria la compilazione del campo note, nel quale deve essere specificato il numero di asseverazioni richieste. Il professionista dovrà altresì aver premura di presentarsi ad appuntamento con:**

- **l'atto da asseverare già datato e firmato**
- **i moduli già compilati in ogni parte**
- **le marche necessarie** ¹ ([http:// www.tribunale.lecce.giustizia.it /traduzioni-e-perizie-giurate](http://www.tribunale.lecce.giustizia.it/traduzioni-e-perizie-giurate)).

Ogni informazione di dettaglio riguardante le modalità di erogazione del servizio sono consultabili sul sito internet del Tribunale di Lecce, nella sezione "Come fare per".

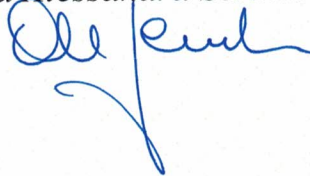
Il Presidente

Dr. Roberto TANISI



Il Dirigente

dr.ssa Alessandra Scrimatore



¹ Sulla perizia/traduzione va apposta una marca da bollo da € 16,00 ogni 4 pagine a partire dalla prima facciata (e cioè: sulla 1° - 5° - 9° - 13°, ecc.), comprendendo nel calcolo anche il verbale di giuramento e una marca da bollo da € 3,92 (art.1 D. Min. Giustizia 9/07/2021). Marca da € 3,92 da pagare esclusivamente a mezzo di PagoPa Portale Servizi Telematici. Altri Pamenti (giustizia.it)

Le marche da € 16,00 non vanno applicate sugli allegati delle perizie e, per quanto attiene le traduzioni, neppure sul testo che precede la traduzione.

Le perizie/traduzioni esenti da bollo (adozioni, borse di studio, divorzio, lavoro e previdenza, ecc.) devono riportare sul verbale di giuramento gli estremi della legge che prevedono l'esenzione.

Per ogni foto o allegato alla perizia/traduzione una marca da bollo da € 2,00